

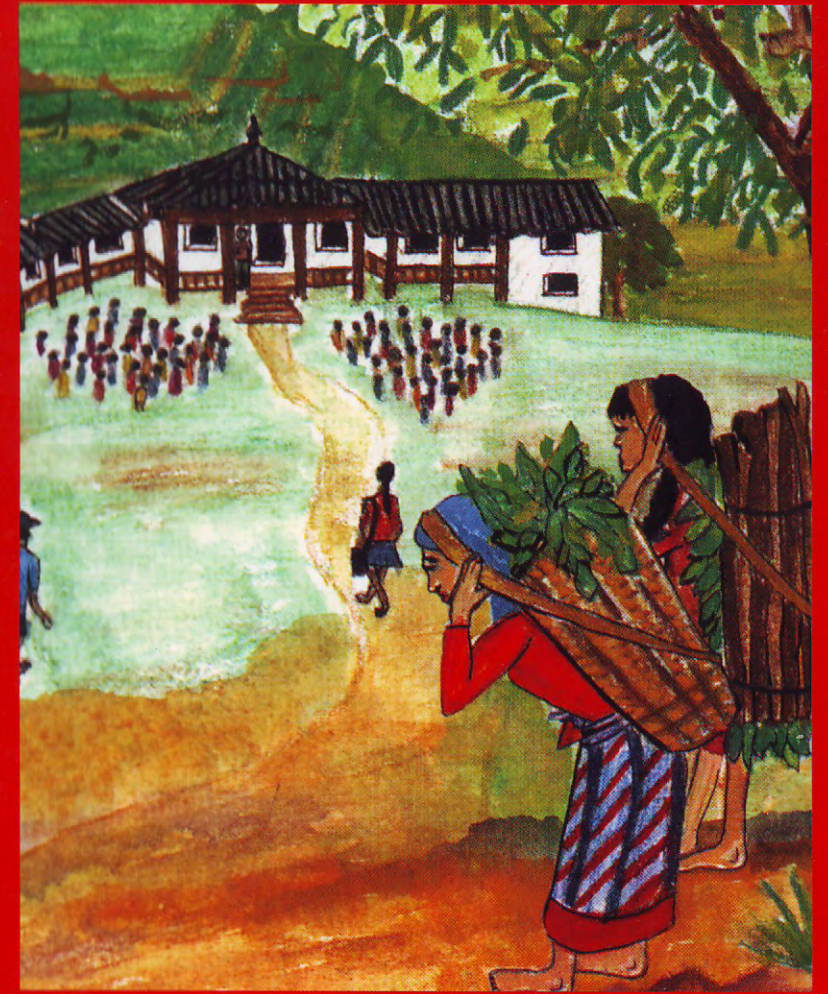
## पीपल कीतापपो तुसाक्पु ब्रा

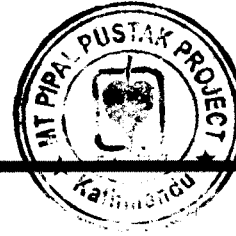
ता जेन्नाज्वाम ब्रा थोक्सा ओदी मुना रदमलका रेन्पा गो ।  
ता रदमबी पाङ्क्वामआ ब्लाह्पाआ हेसा आइ मेसाडा रेक्पाआ  
रेक्त्तु ।

तेफेम कथाहाम अछ्छडा छुक्पाणा देलकमबीम हसहामआ नोल  
नोल मानुम लुलेत्तुम हेड्मीम गोमीमआ अमहामआ तुड यात्तु ।  
ता कथाहाम पाङ्क्वामआ ब्लास्सा रेन्पा गोनुमआ मोलो जेन्ना  
रेना कोक्पाहामआ याथा माड छु आन्ना लालडा ओदी मुना  
चाप्नु । मेमीमआ अमहाम थे मत्तु मे मत्तु आन्ना ओदी मुना  
मना ब्लान्ना चाप्पा छुक्सा ख्वान्नु ।

खोलेआ थोक्पा मुसा रेन्तासीमआ जेन ब्राहाम - तुदे जेकमी  
वोडादे मधम्ना, ताताम्पो रोन हवाइ, हेसा गो मेसाडा तोन्पा  
गोनु । ता जेन्ना ज्वामलका मोलो जेन्ना रेना कोक्पाहामआ  
हेसा । पाङ्क्वामआ जेकीमडा कीतापबीयो जेह्की आन्ना  
थोक्नु । अमहामआ तेफेम कीताप जेत्तुना यथा ताका थोना  
मभाप्पा कीतापहामयो जेन्ना चाप्पा छुनु ।

खोलेडा कीताप तुडा मोओ खोयो तक सार नडवी रेक्पा जेन्ना  
ज्वामलका ब्रापो उय्वान्ना, उआन्नापो ओदीलका मोलो जेन्ना  
रेना कोक्पाहामआ चक्तो कोक्तो ख्वान्नु आन्ना थोर लुन्पा  
गो ।

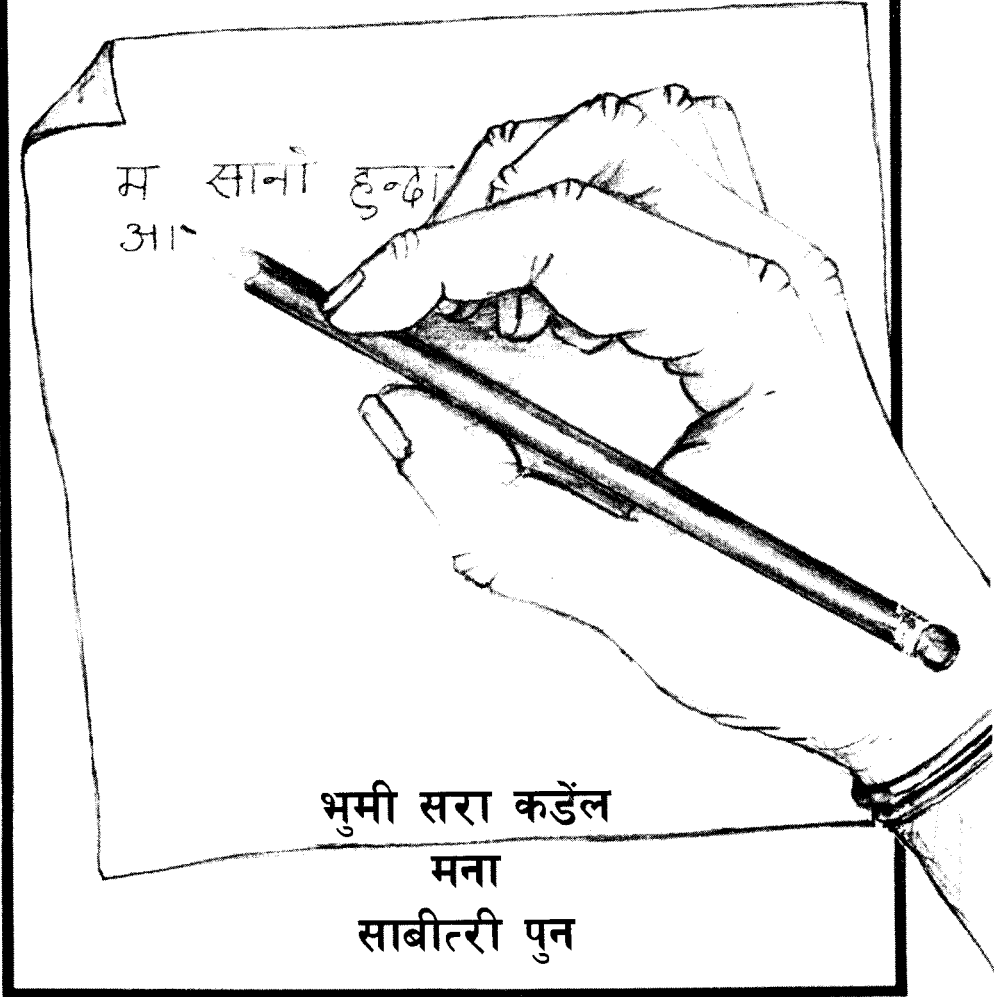




१. हललाम रडपो - खोलेका सजीलो
२. मास रडपो - दोरुवाइ सजीलो
३. धाम रडपो - तीबी गारो
४. गीगीम रडपो - भङ्तेइ जेन्ना कोक्पापो लागी

ता कीताप हललाम रडपो ।  
ता "मेल्सेम हसहामपो कथा" बी रोदु ।

# अनमकोलो आन

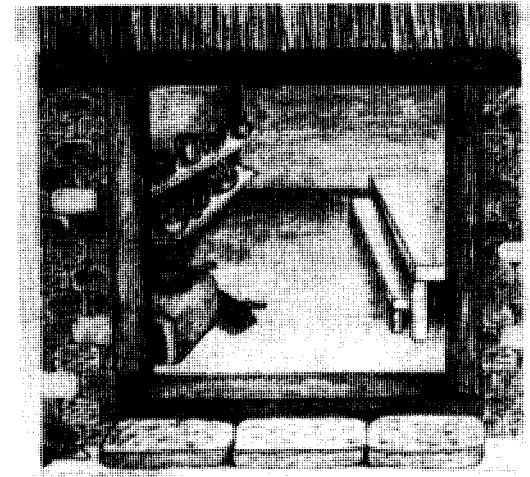


१

प्रोट सीकछा परेइ  
मन्सीडतना तीबी ने कोगुता।

आपो अनड भुमी सरा  
कडेल। अपापपो तीबीचोम  
दोकान गो।

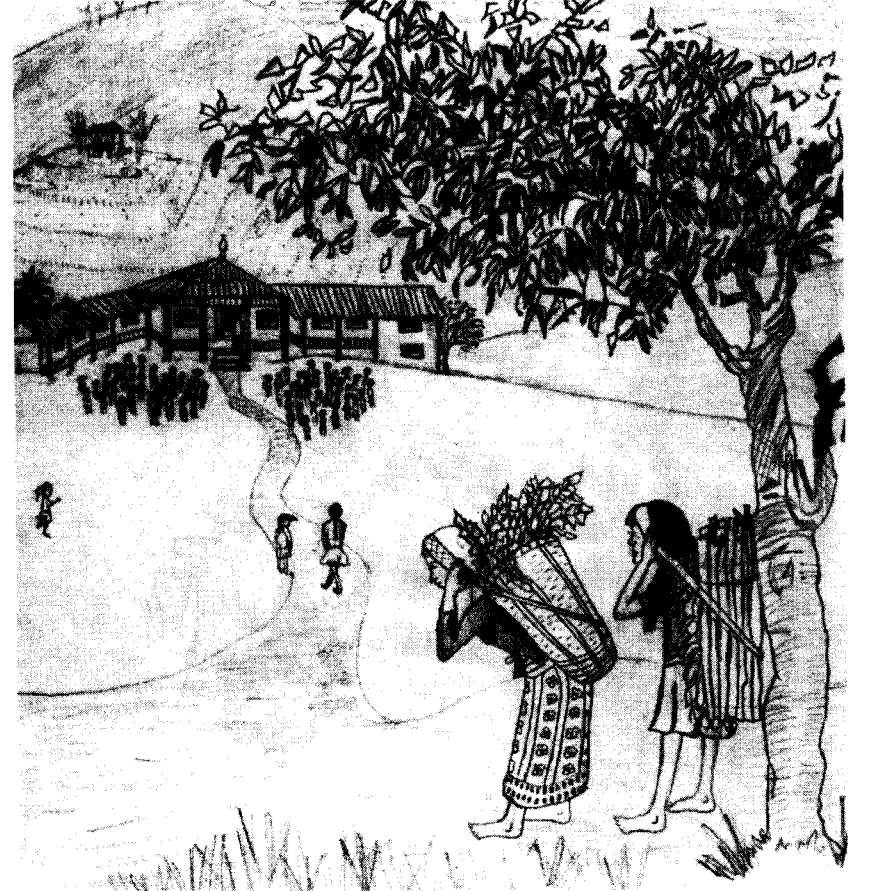
Stories told by  
**Bhumi Sara Kadhel** and **Sabitri Pun**  
Of Samjhanachaur, Surkhet, Nepal.



उड उदुस्पो मेल्सेम चो  
छुकतामआ कमबीम  
खोलेड काम उडा मुना  
मत्तु।

अचोचचोबी  
परेड मन्सीना अनु  
गोताहेडयो अमाम  
पापसुआ परेड मस्सीकबी  
मफीडवसु।

मेल्सेम चो परेड  
मुकीनाखो फाल आन्ना दु  
मुस्सु।



मना दोकानबी  
वोडामआ जुत्नुम सोस  
सर्तो मुडता।



तक साक थो याथ  
ओक देल सुन्दरबारीबी  
तुबा प्रोट कक्छा  
इबीक्तका।

मा प्रोट कक्छाबी उड  
परेइ मन्सीडता।

प्रोट कक्छाबी जेन्ना  
रेना चेइसीडता।



पुस्तकालयबीयो  
कीतापहाम जेत्ता।



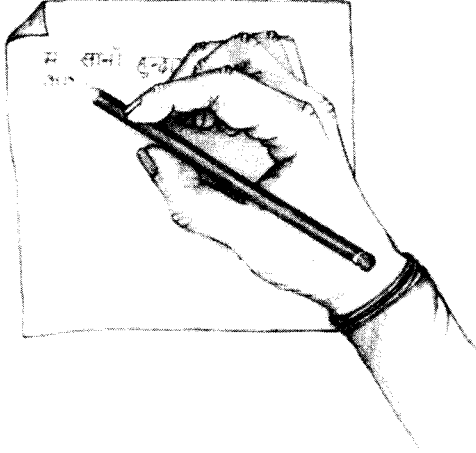
आन ने अतामाड  
दोकानबीम हीसापहाम  
तोना कोगु।

उडाने मेल्सेम यो परेइ  
मन्सीना मत्तु आइडा।

अमाम पापसुआयो  
थोक्तासुना अवेयो परेइ  
मस्सीकबी फीड्सु।

२

साबीत्री पुनपो ब्रा



आपो अनड साबीत्री  
पुन।

अचोच्चोयु अमाम  
अपापसुआ परेइ मस्सीक्वी  
मफीडवसु।



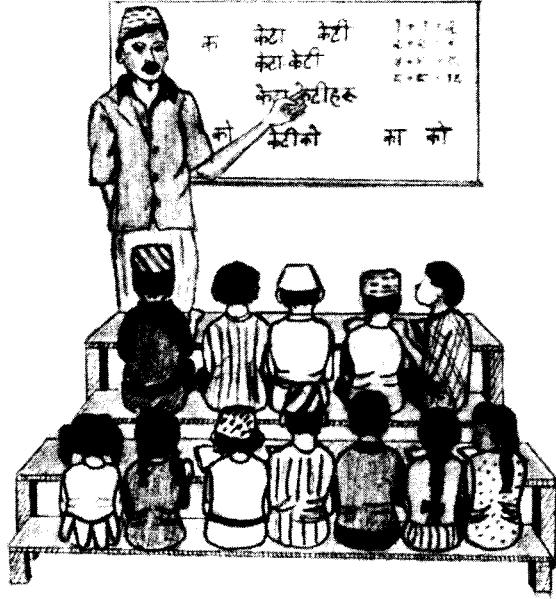
गप्सीसा लाबासुबा  
अनडकोलो क, ख, अ, आ  
जेन्ना रेना कोगुता।



तुनोल अकेआ  
योस्मेआने बड्पा वो परेइ  
मस्सीसी कोगु रइछा। परेइ  
मस्सीकबी फुना मत्तु  
आस्ता।



मेभेना उड इस्कूल ने  
 इफीडतनु मोलो उदीच्छाम  
 यीउ जोना मबीडवनु। मना  
 मान्जाड इस्कूल खोस्ता।



परेड मन्सीना  
 मुथोड्वामआ याथ सुरखेत  
 खोस्ता।  
 सुरखेत होड्पास्तलो उड  
 चोचो मुडतामआ हसहाम  
 उभा छुक्तानु।

उड ने खुरुखुरु गो पोक्दे  
 घरेलुबी वो खोस्ता रइछा।

माबी तोबी गो पोना  
चेइसीक्दे गोता।

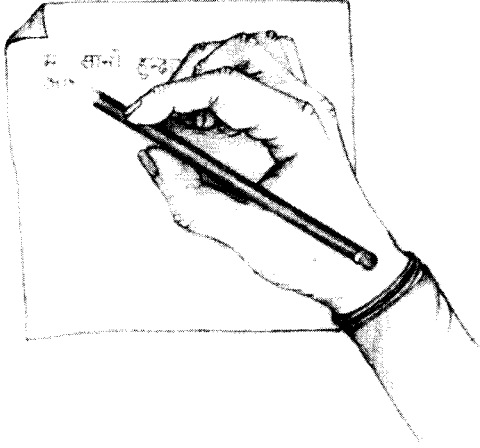
आपो नागरीक्तापो  
प्रमान-पत्रा मुगोवा।  
मेमीमआ उडा गो  
पोना चेइसीना  
मथोपा छुकता।



मना उड मारी डोकता  
भ्रोस्ता ।  
मेभेना माबीम घ्वाल्पा  
हसआ उडा मारी नु  
मुड्ताम इथोडतना तो  
पोना चेइसीना इबीडता।

आनतोस्का मेसा गो  
पोना चेइसीडतामआ  
कमबी अचोहामपो उन गो  
प्वास्सतुनु।





## परिचय

-भुमी सरा कडेल

२०३० साल जेठ ७ गते भुमी सरा कडेल बुक्ता । कलान पोखरी कान्डा गाउँ विकास समितिबीड उहारी पुता । आनतोस्का अम उमामसु पापसुकोलो रातेमाले कुन्ठारी देलबी मु । अमा बड्पा तो पोना कोगुना आन्जेइ चेइसीना नु मा ।

-साबीत्री पुन

२०२३ साल मङ्सीर २० गते साबीत्री पुन बुक्ता । लाखे गाउँ विकास समितिबी उहारी पुता ।

आनतोस्का अम उदुम्बुकोलो साक्पु उचोसुकोलो कुन्ठारी गाउँ विकास समिति वडा नम्बर ४ बी मु । पो हेसा गेइना मत्तु आन्ना अमा चक्तु ।

पहिले र अहिले  
अनमकोलो आन  
In The Past and Now

यो खालिङ भाषामा लेखिएको पुस्तिका शिक्षा विकास तथा अनुसन्धान केन्द्र त्रिभुवन विश्व विद्यालय अन्तर्गत गरिएको खालिङ साक्षरता अनुसन्धान कार्यको एक खण्ड हो ।

म खालिङ भाषामा अनुवाद गरिदिनु हुने कुमार राई प्रति कृतज्ञ छु । पुस्तक प्रकाशन गर्न अभिप्रेरित गर्नुहुने नेपाली नेशनल ल्याङ्ग्वेजेस् प्रिजर्वेसन इन्स्टिच्युटका श्री एस्. के. खालिङ प्रति आभारी छु ।

खालिङ समूदायले यो पुस्तक पढ्न रुचाउनेछन् र मातृभाषामा पुस्तक लेख्न उत्साह मिल्नेछ भन्ने मलाई आसा छ ।

अक्टोबर २०००  
नोरीको मत्सुउर  
शि.वि.अ.के.  
त्रिभुवन विश्व विद्यालय

पहिले र अहिले  
अनमकोलो आन  
In The Past and Now

This Khaling booklet is a part of the Khaling literacy research production affiliated with the Research Centre for Educational Innovation (CERID), TRIBHUVAN UNIVERSITY.

I am grateful to Kumar Rai for this translation into Khaling and appreciative of S.K. Khalling, Nepali National Languages Preservation Institute (NNLPI), for the editing.

I hope Khaling people enjoy reading this book and are encouraged also to write books in their own language.

October 2000  
Noriko Matsuura  
CERID  
Tribhuvan University

Produced and published by  
The United Mission to Nepal  
Kathmandu, Nepal  
1992  
Khaling language 2000